

Na odre bolesni

Auf dem Krankenlager / On the sickbed

Slavonic church lyrics: Prayer for invalids
 German lyrics: Pavel Brochin, © Helbling
 English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Musik von M. Glinka (1804-1857),
 no. 1 from *In the Battle of Borodino* (1815)

Langsam, andächtig / *Slow, reverent* ♩ = 46

S
A

p

Na o - dré bo - lé - sne le - žá - šča - g - smé - ju
 Auf dem Kran - ken - la - ger da ge ich, durch töd - li - che
 On my sick - bed ly - ing, I af - flict - ed by

T
B

p
divisi

divisi

rá - no - ju u - já - swle - nna - ge - sse Mi - lo - ssé -
 Wun - den Schmerz und Pei - ni - de ich. o - bar - m - herz' -
 dead - ly wounds and tor - tured by pain, come to me, mer - ci - ful

divisi
mf

rde, i - sstse - lí Ty - bo - je - dín je - ssi,
 ger, und hei - le mich. Du - bist der Ein - zi - ge
 one, and Thou me Thou art the on - ly one

mf

rde, i - sstse - lí Ty - bo - je -
 ger, und hei - le mich. Du - bist der
 one, heal Thou me. Thou art the

rde, po - tí i - sstse - lí, i - sstse - lí.
 ger, such mich auf und hei - le mich, hei - le mich.
 one, come to me, and heal Thou me, heal Thou me.

Ty — bo je - dín je - ssí
 Du — bist der Ein - zi - ge,
 Thou — art the on - ly one,

je - dín je - ssi ne - gi i bo - sni ró - da
 der Ein - zi - ge, der und heit un - se - res Ge -
 the on - ly one to ear the ness and pain of

dín je - ssí, je - dín je - ssí ne - gi i i - lé - spi - ro - da
 Ein - zi - ge, der Ein - zi - ge, der Le - der un - se - res Ge -
 on - ly one, the on - ly one to bear the ness and pain of

Ty — je - dín je - ssí,
 Du — der Ein - zi - ge,
 Thou — the on - ly one,

ná - še - go — po - ne i fssjá mo - gíj, i
 schlech - tes trägt und nicht zürnt und al - les kann, und
 hu - man-kind will out de - mur, yet can do all, yet

ná - še - go — po - ne - ssýj i fssjá mo - gíj, i
 schlech - tes trägt und nicht zürnt und al - les kann, und
 hu - man-kind will out de - mur, yet can do all, yet

Ty — po - ne - ssýj i fssjá mo - gíj, i
 du, der nicht zürnt und al - les kann, und
 will out de - mur, yet can do all, yet

Mi - lo - ssé -
 Oh, Barm - herz'
 Oh — come,
 , *mf*

i gíj, já - ko Mno - go - mí - lo - sstif. Mi - lo -
 les kann, denn du bist er - bar - mungs-voll. Oh, Barm -
 can do all, com - pas - sio - nate as Thou art. Oh —

p *p* *p*